

МИХАИЛ ИВАНОВ

Стихи и поэмы
Хоһооннор уонна бэйиэмэлэр

ПРОБУЖДЕНИЕ УҢУКТУУ

Перевод с якутского языка Юрия Щербакова
Сахалыттан нууччалыга Юрий Щербаков тылбааһа



Михаил Е. Иванов

Пробуждение. Стихотворения и поэмы / Уһуктуу

Текст предоставлен правообладателем

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=73061093

*Пробуждение. Стихотворения и поэмы / Уһуктуу: Союз писателей
России; 2025*

Аннотация

Кинигэ ааптара, саха бэйиэтэ Михаил Иванов уонна Астрахань тылбаасчылт бэйиэтэ Юрий Щербаков бииргэ таһаарыылаахтык үлэлээбиттэрэ син балачча кэм буолла. 2018 сыллаахха Дьокуускай куоракка «Оҕо сааспыт ардаҕа» диэн М. Иванов хоһооннорун хомуурунньуга тахсыбыта. Кинигэбэ Ю. Щербаков тылбааһа кирибитэ. Кинилэр үлэлэрэ элбэх хаһыаттарга, маассабай бэчээккэ тахсыбыта. Ол иһигэр «Литературнай хаһыакка», «Литературнай Арасыйаҕа», «Литература күннэригэр», «Арасыйа сурааччытыгар», ону таһынан норуоттар икки ардыларынааҕы литературнай альманахтарга «Белорусь-Арасыйа», «Казахстан – Арасыйа». «Уһуктуу» диэн М. Иванов хоһоонноро уонна бэйиэмэлэрэ кирибит хомуурунньуга «От края до края» диэн бүтүн Арасыйатааҕы конкруска.

Автора книги, якутского поэта Михаила Иванова и астраханского поэта-переводчика Юрия Щербакова связывает давнее творческое сотрудничество. В 2018 году в Якутске вышел сборник стихотворений М. Иванова «Детства босоногого дожди», в который вошли переложения на русский язык, сделанные Ю. Щербаковым. Их совместные работы многократно публиковались в газетах «Литературная газета», «Литературная Россия», «День литературы», «Российский писатель», в международных литературных альманахах «Созвучие. Беларусь – Россия», «Казахстан – Россия». В книгу «Пробуждение», ставшую лауреатом всероссийского конкурса художественного перевода «От края до края», вошли лучшие стихи и поэмы Михаила Иванова на якутском языке и их переводы на русский, выполненные Юрием Щербаковым.

Содержание

Тийийэм этэ	8
Приехал бы	10
Эргэ дьыллын арахсар түүнгэ	12
Когда прощаюсь со старым годом	14
Күүтэбин көрсүһэр чаасытын	16
Жду встречи час	18
Саха балаҕана	20
Якутская избушка	22
Дьүкээбил дьиримин сөхпүтүм	24
Любовался северным сияньем	26
Үөрбүтүм ийэбин үөрдэртэн	28
Мамина радость	29
Ньургуһун тылынна	30
Расцвёл подснежник	32
Дойдулуун көрсүһүү	34
Встреча с родиной	36
Чорооммут күөнүгэр кэстөллөр	38
Древний чорон[3]	40
Таптал күүһүгэр сүгүрүйэбин	42
Преклоняюсь перед силой любви	44
Галатейам буолаҕын	46
Ты – моя Галатейя	48
Ийэкээм түннүгэ	50

Мамино окно	52
Сайыны ахтабын	54
Скучаю о лете	55
Куччугуй Ботуобуйа	56
Малая Ботуобия	58
Суоллар	60
Дороги	62
Айан ырыата	64
Дорожная песня	66
Дорообо, кыһынгы сарсыарда!	68
Здравствуй, зимнее утро!	70
Оҕо сааспыт ардаҕа	72
Дожди детства	73
Мин үтүө санаалаах дьылҕабар	75
За всё, что совершается в судьбе	77
Сааспыт кэллэ мичийэн	79
Пришла весна	81
Эргиллэн кэлээри	83
Отчего-то лето заблудилось	85
Аар хатын	87
Белая берёза	89
Тымныы тыал эрийэр сиһигэр	91
Есть остров посреди большой воды	93
Аргый наллаан уһуктар	95
Пробуждение	97
Иһийэммин истэбин	99

Слушаю шум дождя	101
Кыһыны таптыбын	103
Люблю зиму	105
Сырдык санаа кэлистэ	107
Снизошло озарение	109
Ахтылҕан	111
Ностальгия	113
Сайынны киэһэбэ	115
Летний вечер	117
Конец ознакомительного фрагмента.	118

Михаил Иванов
Пробуждение
Стихотворения и поэмы
Уһуктуу

* * *

© Михаил Иванов, текст, 2025

© Юрий Щербаков, перевод, 2025

© Союз писателей России, 2025

© Анна Головина, Верстка, 2025

Тийийэм этэ

Ханна сүтгэ мин Чуонам,
Күлүмүрдүү устубат?
Тоџо суоџуй Туой Хайам,
Көстөөх сиртэн көстүбэт?

Дойдум баара буоллар ньи
Дьохун буолуо этэ дии,
Кэлиэм этэ биирдэ мин
Ахтылџаммын сүгэммин.

Көрсүөм этэ бар дьоммун
Сэһэргэһэн чэпчээри,
Алгыс тылын ыламмын
Ингэринэн илдьээри.

Тахсыам этэ үрдүккэ:
Түүлбэр көстөр Хайаџа,
Ойдом турар күөх бэскэ
Оџо саасын ахтыһа.

Кириэм этэ тиэтэйэн
Чуонам уутун иһээри,
Сүүрүк лынкыр ырыатын,
Сүрэхпинэн истээри.

Сүүрүөм этэ кырдалга
Силбик сиигин силэйэн,
Кыырай тэбиэм кылыа
Кулан кэммин эргитэн.

Тийиэм этэ тэринэн
Төрүт дьонум өтөҕөр,
Сиэри – туому тутуһан
Сүгүрүйүөм төрүппэр...

Приехал бы

Куда пропала ты, моя Чуона?
Серебряный поток – теперь ручей.
Туой-Хая, пришёл к тебе с поклоном.
Но где же ты, село души моей?

Не ждёшь меня сегодня, словно прежде,
В далёкие прекрасные года,
Когда сюда стремился я в надежде:
Душой согреюсь – и пройдёт беда.

Где вы теперь, мои односельчане,
Лечившие сердечной добротой
Нежданные напасти и печали,
Рождённые бесцельной суетой?

Припасть бы к той сосне на крутосклоне
Не в сновиденьях, а при свете дня!
И детство босоное догонит,
Мальчишкой снова сделает меня!

Сбежать бы вниз – к приветливой Чуоне,
Свидетельнице тех далёких дней,
Когда пил воду из её ладоней,
И ничего на свете нет вкусней!

Босые ноги в заповедных росах
Опять бы искупать в былом селе.
Сегодня память – мой незримый посох
В путях-дорогах по родной земле.

Приехал бы, да некуда... Гнездовье
Лихой судьбой разорено дотла.
Но родина немеркнувшей любовью
К моей душе навеки приросла...

Эргэ дьыллыын арахсар түүнгэ

Эргэ дьыллыын арахсар түүнгэ
Тоѳо курус санаа киирэрий?
Сулустар уоттарын халлаанга
Санныяр былыта кууһарый?

Эргэ дьыллыын арахсар түүнгэ
Атаарбыт эбиппин биир сылбын.
Көрөбүн тумарык быыһынан
Олоѳум унуоргу кытылын.

Эргэ дьыллыын арахсар түүнгэ
Мин үөрүүм, хомолтом барсаллар.
Кинилэр хайдахтаах да кэмнэ
Олоѳум сорѳото буолаллар.

Эргэ дьыллыын арахсар түүнгэ
Ситиһиим, сыыстарыым мусталлар.
Ааспыты анаарар түгэнгэ
Алѳастар санаабын аймыыллар.

Эргэ дьыллыын арахсар түүнгэ
Эриэккэс иэһиилэр кэлэллэр.
Куһаѳан тимирэр үөдэнгэ,
Үчүгэй үрдүккэ күөрэйэр.

Эргэ дьллыын арахсар түүннэ
Санга хаар ааспыты бүрүйэр.
Аранас сулуһум үөһэттэн
Аартыкпын сырдата чабыллар.

Когда прощаюсь со старым годом

Уходит старый год – приходит грусть,
И от неё избавишься едва ли.
А небосвод вечерний будто пуст —
Закрыты звёзды облаком печали.

Уходит старый год, и мне дано,
В грядущее неведомое веря,
Увидеть сквозь тумана полотно
И близкий, и далёкий новый берег.

Уходит старый год, а было в нём
И радостей, и горестей немало.
Но ни за что с любимым минувшим днём
Я не расстанусь там, за перевалом.

Уходит старый год, а в новый год,
Как спутница моя войти готовясь,
Тяжёлый груз ошибок и забот
Нести с собою заставляет совесть.

«Уходит старый год, – твердит она, —
Но не гордись осиленным итогом.
Грядущим достижениям – грош цена,
Коль злобу не оставишь за порогом!»

Уходит старый год – и ни следа
Пока что нет на снежном покрывале.
Скажи мне, путеводная звезда,
В конце дороги мы или в начале?

Күүтэбин көрсүһэр чааспытын

Өйдүүбүн, биир сайын ыраахтан —
Аан бастаан эйигин көрбүппүн,

Кыталык дьүөрэтэ таһаабын —
Кэрэхсии одуулаан турбуппун.

Сүрэхпэр умсулҕан иэийитин
Сахпыта арылхай харабын,

Санһылҕан санаабын сырдатан
Суһумнуу оонһуура суһуоһун.

Эриирдээх, эндирдээх айантан
Элэйэр – сылайар кэмнэрбэр

Умайар сулуһум буоланһын
Угуйа тыгарын иннибэр.

Ыраата барбыккын сайыһан,
Тэбилик тирэһим сүппүтэ,

Тумарык мөссүөһүһүн суурайан,
Тулабар үрүһ күһ өспүтэ.

Дьыл-хонук аастабын айытын
Эйиэхэ тардыһым күүһүрэр,

Тапталтан талбаара тааламмын
Күүтэбин көрсүһэр чаасытын.

Жду встречи час

Любимая, то памятное лето
С тобою встречей для меня согрето.

Я пригвождён был к месту жарким взглядом,
И ничего на свете мне не надо,

Только б всегда глаза моей любимой
Рождали вдруг восторг неизъяснимый!

Только бы косы девичьи струились,
Моей душе оказывая милость!

Только б звездой заветною сияла
Ты для меня на трудных перевалах,

Одoleвать их в жизни помогая!
Куда же ты пропала, дорогая?

Уехала нежданно без возврата...
Душа, что прежде так была крылата,

Блуждает в нескончаемом тумане,
Который обязательно обманет.

Мучительное и святое бремя
Любви моей несу я через время,

Мечтая страстно о великом чуде...
Жду встречи час, что непременно будет!

Саха балаҕана

Саханы Саха омук дэппит —
Туруорбах балаҕаны көрөбүн,
Халадаай ырбаахытын кэппит
Саха эмээхсинигэр холуубун.

Саха мааны эмээхсининии
Ыалдыты сүрдээбин кэтэхэр,
Баарынан-суоҕунан маанылыа —
Ол онтон дуоһуйан мичийэр.

Киһиэхэ эрэлин бэлиэтэ —
Хаһан да хатаммат халҕана,
Көмүлүөк аал уотун күлүмэ —
Сылаас сыһыанын сыдьаайа.

Саха балаҕана барахсан —
Аас-туор аргыарын кыйдыаҕа,
Сылайбыт-элэйбит айанныт
Сынньаныа, сылаатын таһаарыа.

Кыһынҥы бытархан тымныыга
Тонмуту сылааһа ириэрэр,
Сайынҥы сыралҕан куйааска
Сөрүүн салгына имэрийэр.

Килэйэн-халайан дьэндэйбит
Күндү дыбарыас да буолбатар,
Хас саха сүрэҕин мэлдьитин
Иһирэх өйдөбүл манньытар.

Төһөлөөх элбэх үтүө дьон
Балаҕантан куорсун аннынан
Бар дьонун аатырдар аналлаах
Үрдүккэ көппүтэ буолуоҕай?

Саха сылаас балаҕаныгар
Баараҕай бокулуон уурабын,
Омугу омук гыммыт үтүөбэр
Сахалы махталбын этэбин.

Якутская избушка

Жил Саха-трудяга без дворцов.
Колыбель народа вековая —
Кажется, что выйдет на крыльцо
Из неё в старинном халадае¹

Бабушка моя... Её судьба —
Как судьба простых якутов дома:
Приютить готова всех изба
И друзей, и вовсе незнакомых.

Заходи любой на огонёк —
Нет замков внутри и нет снаружи!
Отогреет душу камелёк
И оборонит от лютой стужи!

Неказистая, а сколь тепла
В той избушке, что зовётся клетью!
Сколько же она людей спасла
От беды и смерти в лихолетье!

Для неё всегда служить добру —
Самая великая награда:
Выстоять в морозы, а в жару

¹ Халадай – фасон национального женского платья народа саха.

Подарить заветную прохладу!

Не красоты терема-дворца,
А в избе заветные минуты
Сохраняют навсегда сердца
В благодарной памяти якутов!

Сколько их шагнуло за порог,
Избяным напутствием хранимы!
Не осилить множества дорог
Без духовной помощи незримой!

Сколько песен мой народ поёт
Об избе, что стала отчим кровом!
А сегодня просится в полёт
И моё восторженное слово!

Дьүкээбил дьиримин сөхпүтүм

Ардахтаах сиппэрэн күннэргэ
Анаабыр сиригэр кэлбитим,
Дьыбардаах күһүнгү киэһэбэ
Дьүкээбил дьиримин сөхпүтүм.

Дьүкээбил уоттара умайан
Сулустар дьиэрэнкэй тэптилэр,
Халлааммыт сабыыта арыллан
Көстөллөр тааллыбат дьиктилэр.

Дьүкээбил аллараа налыйан
Таптал Хайатын кууспалаата,
Сымнаҕас солколуу долгуйан
Суһумнуу, тэлимнии оонньоото.

Анаабыр сүүрүгэр суунаары
Таһымныыр чүөмпөбэ умуста,
Уон араас өнгүнэн күлүмнээн
Уонна дьэ олуһун тубуста.

Бу маннык эриэккэс көстүүттэн
Уйулҕам олуһун долгуйда,
Мин санаам дьэрэкээн өнгөнөн
Мунутуур үрдүккэ күөрэйдэ.

Любовался северным сияньем

Я прилетел в осенний Анабар
В морозный и неповторимый вечер.
Необорима власть природных чар —
Сиянием небес был сразу встречен!

Не видел грандиозней полотна —
На нём, искрясь, переливались краски.
Как будто разноцветная волна
Их к звёздам подняла из дивной сказки!

Как этот шёлк небес неуловим!
Как трепетно волшебное создание!
И вот уже над сопкою Любви
Заполыхало вечное Сиянье!

Оно заполонило Анабар,
И отразили медленные воды,
Как зеркала, его холодный жар,
Струящийся на реку с небосвода.

Когда одолевает суета,
С тех пор я одержим одним желаньем:
Из памяти явись, о, Красота!
Очисти душу северным сияньем!

Үөрбүтүм ийэбин үөрдэртэн

Бастакы булт сүдү үөрүүтүн,
Туохха да тэннэмэт иэиитин,
Хангыл хаан оргуйар ооньюутун
Билбитим уон икки саастаахпар.

Аан бастаан ыалакы* бултааммын
Мунду күөл ферматын таһыттан.
«Дьохуннаах булчуппун» умнаммын
Дьээм диэки киһиргии сүүрбүтүм.

Үөрбүтүм – ийэккэм үөрүүттэн
Дьолломмут харабын көрөммүн,
«Обокком улааппыт» – диэн баран,
Сүүспүттэн сыллаан ылбытыттан.

Байанай бэлэбин туппуппун
Өйдүүбүн, сүрэхтэн тахсыбат.
Ийэбин үөрдүбүт мин булпун
Ханнык да өлгөм булт солбуйбат.

Мамина радость

Восторгу моему пределов нет!
А подарил его охотничий обычай —
Ведь стать мужчиной и в двенадцать лет
Враз помогает первая добыча!

И вот она! У озера Мунду
Я подстрелил – о, счастье! – куропатку.
От радости великой не иду —
Лечу, бегу домой во все лопатки!

А мама разделила мой восторг,
Глаза её – что звёзды с небосвода!
– Как я горжусь, что взрослый мой сынок —
Теперь добытчик и кормилец рода!

Не сосчитать, сколь подарил потом
Мне байанай² добычи на охоте.
Но радость мамы – не забыть о том!
Ценней трофея в мире не найдёте!

² Байанай – дух тайги и охоты.

Ньургунун тылынна

Сир үрдэ сылыйан
Сандал саас сандаарда,
Садырыын халыйан
Харалдык хараарда.

Тонг буору тобулан
Ньургун табыста,
Сырдыкка тардыһан
Күн диэки таласта.

Сарыалга куустаран
Сэргэхтик мичийдэ,
Сиккиэргэ ууратан
Кыбыстан тэтэрдэ.

Дьолуттан долгуйан
Нуоҕайа хамсаата,
Сибэкки тылынан
Истинник ыллаата.

Кырачаан үөрүүтэ,
Эдэр саас таптала,
Сүрэхпит ийиитэ
Ньургунун тылынна.

Расцвёл подснежник

Теплеет на груди земной —
Запахло в воздухе весной!

Не счесть её лихих шагов —
Проталин, лужиц, ручейков!

Уже подснежник тут как тут —
Пробился через мерзлоту,

Мечтая солнечную нить
Всю через стебель пропустить!

Розовощёкая заря
Поцеловала бунтаря.

Смутился было наш цветок,
Да ветерок ему помог,

Дыханьем свежим охладил
Волненья молодого пыл!

Несёт он гордо с вышины
Непобедимый гимн весны!

Цветёт подснежник – знать, в крови —
Зов обновленья и любви!

Весенней радости цветок,
В тебе души моей исток!

Дойдулуун көрсүһүү

Төрөөбүт дойдубун көрсөөрү
Ыраактан айаннаан мин кэллим.
Аар байжал дойдубун мэниэстэн
Баар буолан ааспытын мэлдьэхэр.

Киэн далай күүгэнни оргуйан
Көбүөхтүүр, энсиллэр тыаһыгар
Кэрэгэй дьылжалаах мин дойдум
Кэп туонар ырыатын истэбин.

Очумаас Туой Хайам арбаһа
Олоххо тардыһы бэлиэтэ.
Ордубут дойдубут биһиэхэ
Ыгырар ытык сир кэриэтэ.

Былыттар ыанньыйа туоланнар
Бу үрдүк чыпчаалга мусталлар.
Санаалар былыттар буоланнар
Субуһан, наарданан усталлар.

Төһөлөөх элбэх дьон бу манна
Төлкөтүн түөрүбэ түстүбэ?!
Дойдутун сүтэрэн айманан
Үс кута ыһыллан бардаба?!

Харахпар элэннээн кестөллөр
Сиедэрэй симэхтээх хочолор,
Кулгаахпар дьизэрэйэн иһиллэр
Дьоллоох дьон оһуохай тойуга.

Төрөөбүт дойдубар сырыттым
Ол онтон дуоһуйуу ылбатым.
Ардыгар дойдулуун көрсүһүү
Ыар санаа баттыга аргыстаах...

Встреча с родиной

Я побывал на родине моей,
Добравшись, как всегда, с большим трудом
Туда, где начинал свой путь, верней,
Туда, где прежде был родимый дом.

На этом месте пенится волна,
За ней другие катятся вдогон.
В их шум как будто песня вплетена,
Печали песня из былых времён.

Священная гора Туой-Хая —
Одна её вершина над водой.
И, чтоб ступить на землю предков, я
Плыву сейчас над горькою бедой.

Над этим бесприютным островком
Недаром тучи чёрные висят
Тяжёлые, как мысли о былом,
О том, что не вернуть его назад.

Землица благодатная навек
Искусственного моря стала дном.
И жизни дух утратил человек —
Теряешь всё, когда теряешь дом...

Непоправимый, неизбывный грех —
Лишить людей родимых очагов.
...Мне чудится опять сердечный смех
Счастливых, «допотопных» земляков.

Я побывал на родине моей.
Да, раньше окрылял такой визит.
А вот теперь уже немало дней
Тяжёлым камнем на душе лежит...

Чорооммут күөнүгэр көстөллөр

Хараарбыт чоруун мас чороонтон
Үйэлэр тыннара илгийэр,
Аастыйбыт туманы нөнгүөлээн
Ааспыт кэм энсиэлэ иһиллэр...

Оһуорун-мандарын сэргээммин
Былыргы мындаатын көрөбүн,
Кырыалаах сахтарга тийэммин
Өбүгэм мындырын сөбүбүн.

Сэһэргиир, хас биирдии сурааһын,
Ураанхай сахабыт олоһун:
Киэн куйаар истиэптэн сабалаан,
Дьүкээбил суһумар диэритин...

Чорооммут күөнүгэр көстөллөр:
Кыргыһы кырыыстаах үйэтэ,
Таһымныыр үрэхтии кутуулар
Маанылаах аһылык – үүт илгэ.

Ыһыахпыт долгуйар туоната,
Оһуохай алгыстаах эргиирэ,
Олонхо хоһуйбут олоһо,
Кэлиэхтээх кэрэмэс кэмнэрэ...

Чорооммут бэйэтин анала
Ыалдыты маанылаан көрсөргө,
Сылайан-элэйэн кэлбиккэ
Кымыһы күндүлээн кутарга.

Чорооммут тэбилик тирэбэ
Дьөһөгөй оҕотун туйаҕа —
Сахабыт боҕуйбат сүһүөбэ,
Охтубат, кэхтибэт бэлиэтэ...

Древний чорон³

Почернел от старости чорон.
Чудится, что из него струится
Вещее дыхание времён,
Что листает древние страницы.

Ясно вижу на одной из них
Мастера великого, который
На чороне в заповедный миг
Сотворяет дивные узоры.

В тех узорах – каждый завиток —
Уранхайцев⁴ долгие скитанья,
Путь, что с юга жаркого пролёт
К северному нашему сиянию.

Те узоры – словно письмена
О счастливых и печальных битвах.
«Белым изобилием»⁵ полна,
Жизнь саха в узорах – как молитва!

³ Чорон (*якут.*) – деревянный расписной кубок.

⁴ Уранхайцы (*якут.*) – народ называет себя уранхайцами.

⁵ «Белое изобилие» – молоко.

Вижу радость ысыаха⁶ в них,
Заповедный круг осуохая⁷,
Олонхо⁸ бессмертные огни,
Где душа народная живая.

О, чорон, как сохранил в себе
Ты предназначения основу —
Быть добра носителем в судьбе
И кумысом угощать любого?

И сегодня ты служить готов
Для Саха народа славной чашей!
Память прокатившихся веков,
Символ веры в будущее наше!

⁶ Ысыах (*якут.*) – национальный праздник – встреча лета.

⁷ Осуохай (*якут.*) – национальный круговой танец.

⁸ Олонхо (*якут.*) – героический эпос народа саха.

Таптал күүһүгэр сүгүрүйэбин

Аранас сулуһун көрөммүн
Номоһу долгуйа саныыбын:
Үс ини-бии булчут хоһуунун,
Ньургунун кэриэтэ кыысчааны.

Куһаҕан санаалаах хара күүс
Биир кэрэ кыысчааны аптаабыт,
Өлөрү утуйарга холообут
Булчут уол ол кыыһы таптаабыт.

Халлаанга дабайан тахсаннар
Муус буолан чонкуччу тонмуттар,
Тоннолор даҕаны кинилэр
Таптал кэрэһитэ буолбуттар.

Кыыс кыыл таба талыыта буолан —
Түөрт көмүс туйаҕа – түөрт сулус.
Кэнниттэн сырсыбыт үс уолан —
Үс сулус буоланнар тонмуттар.

Аранас сулуһун көрөммүн
Номоһу мэлдьитин саныыбын,
Аранас сулуһун сөбөммүн
Таптал күүһүгэр сүгүрүйэбин.

Преклоняюсь перед силой любви

Большая Медведица в небе вечернем плывёт.
Об этом созвездии песню поёт мой народ.

Прекрасная дева встаёт из веков глубины.
Три брата-охотника были в неё влюблены.

Но в сердце красавица лишь одного приняла.
Другие на брата-счастливец не ведали зла.

Зато разъярился на девушку чёрный колдун —
Ему отказала невеста себе на беду.

Бежали влюблённые в небо на крыльях любви,
Да только настигло заклятие этих двоих.

Она оленихою стала... Четыре звезды
На небе ночном – то её золотые следы!

И суженый с братьями девушке не помогли,
Застыли навеки в холодной небесной дали.

Печальную песню они не дают забывать,
На небе ночном появляясь все вместе опять.

Влюблённых, Большая Медведица, благослови
Волшебною силой воистину вечной любви!

Галатаям буолабын

Мин эйиэхэ Пигмалиоммун,
Оттон эн Галатаям буолабын.
Күүтэбин, сүрэбим тапталаһан
Минньигэс иэйиинэн туолуобун.

Аан бастаан эн кэрэ мөссүөһүгүн
Өйбөр онорон ойуулаатым,
Нохтоллоох сүрэхпэр сөһөртүм,
Хайбахтаах быарбар инэртим.

Ол онтон ситэннин, тупсангыһан
Кубалыы кынтайан кылбаардыһан,
Сибэкки кэриэтэ тыллангыһан
Сир үрдүн киэргэтэ сырдаттыһан.

Чөмчүүк таас кэрэтин көрөммүн
Эйигин мин иэйиим чочуйда,
Өр күүшпүт ырабын тутаммын
Сүрэбим кутаалы умайда.

Тапталтан дьолбутун булаары
Умнабыт күн бүшпэт түбүгүн,
Халлаантан сулуһу тутаары
Билиммэт курдукпут үрдүгүн.

Бу сиргэ мэлдытин хас уолан
Бэйэтин Галатеятын көрдүөбэ,
Таптал, ымы чыычааҕа буолан,
Сир үрдүн кэрийэ көтүөбэ.

Ты – моя Галатея

Я, как Пигмалион,
Всю жизнь ждал Галатею:
Она взойдёт на трон
И сердцем завладеет!

Как скрашивал мне дни
Тот образ не случайный!
И я его хранил,
Словно святую тайну!

Тот образ расцветал
В моём воображеньи:
Всё ярче красота
Не с каждым ли мгновеньем?

Над силою любви
Любой закон не властен!
Тебя я оживил,
Моё земное счастье!

Сбываются мечты,
Когда поверишь в чудо!
Если захочешь ты,
Звезду с небес добуду!

Страдая и любя,
Вершите жизнь смелее!
И каждый для себя
Создайте Галатею!

Ийэкээм түннүгэ

Тонг былыг айманар айанын
Холуубун олоѳум сүүрүгэр,
Сыл-хонук аастабын аайытын
Ийэбин саныырым күүһүрэр.

Саныыбын сүрэѳим долгуйа
Күн тэнэ сыдыаайар киһибин,
Кып – кыра оѳочоон саастарга
Дуулаѳа дурдабын-хаххабын.

Тэйэрим алаһа дьиэбиттэн
Дьылѳа Хаан ыйааѳар ыйдаран,
Ыраахха диэритин түннүктэн
Одуулуу хааларыг атааран.

Сылайан-элэйэн кэлэрбэр,
Харыс да тэйбэтэх кэриэтэ,
Сып-сылаас мичээрдээх, түннүккэр,
Турарыг эн уолгун кэтэхэ.

Билигин эн суоххун бу сиргэ —
Бэйэм да балачча сааһырдым,
Үгүс хаар кыырпаѳа бүрүйэн —
Аастыйда хап-хара баттабым.

Ол дьибэ атын ыал озорор,
Түннүктэр тонгуйдук көрөллөр.
Туманга сасыты өйдөтөр
Аар хатын суугуна иһиллэр.

Ийэкээм түннүгэ билигин
Киэн халлаан барыта буоллаҕа,
Үөһээни дойдуттан, бу миигин,
Арчылаан харыстыы турдаҕа...

Мамино окно

О, жизнь моя, ты – вечное движенье,
Как облака в небесной глубине.
Но с каждым улетающим мгновеньем
Всё чаще мама в душу смотрит мне...

С той самой всепрощающей улыбкой,
С которой, наверное, она
Склонялась над моей когда-то зыбкой
И баловала сына-шалуна.

И с этою улыбкой знакомой,
За нею пряча горькую слезу,
Сколь раз потом ей провожать из дома
Меня пришлось в житейскую грозу!

Я возвращался, и она встречала
С улыбкою заветной всё равно!
Моей судьбы основа и начало —
Любимой мамы вечное окно.

Проходят годы быстрой чередой,
И волосы, что гладила она,
Давно уже покрылись сединою.
А из того знакомого окна

Глядят теперь уже другие лица.
Чужие люди в мой заходят дом...
И лишь берёза старая клонится,
Грустя листочком каждым о былом.

Окно для мамы, верю я, отныне —
Во весь необозримый небосвод.
И в горнем мире думая о сыне,
Она меня, как прежде, бережёт...

Сайыны ахтабын

Кырыалаах кыһынны киэһэҕэ
Куоракка таас дьиэбэр олорон,
Саймаархай салгыннаах кэмнэри —
Сайыны олуһун ахтабын.

Ахтабын чаһылҕан дапсыырын,
Аһырым сардырҕас кыымнарын,
Этинмит модуннук сүллэрин,
Эдэрдии сүрөһим кыыннарын.

Ахтабын курулас ардахха
Арыллан хантайан турарбын,
Тиэргэннэ халыйбыт чалбахха
Сиземминиин хараабыл ыытарбын.

Ахтабын былыттар ыһыллан
Аалай күн кылбайан тахсарын,
Айылҕа ол онтон уһуктан,
Аттыбар көй чыычаах ыллыырын.

Скучаю о лете

Порой зимой в квартире городской,
Где за окном ненастный вечер стынет,
Я думаю с печалью и тоской
О летней нескончаемой теплыни.

А как же в этот час не тосковать
По вспышкам молний над родимым домом?
Готово сердце застучать опять
Как будто в унисон раскатам грома!

Хочу, как в детстве, бегать босиком!
Как надоела эта злая стужа!
Под благодатным дождиком вдвоём
С весёлым внуком перемерим лужи!

И вдруг увидим: солнце из-за туч
Прохожему любому, словно другу,
Протягивает свой заветный луч!
...А, вроде, за окном притихла выюга?

Куччугуй Ботуобуйа

Куччугуй Ботуобуйа үрэбэр
Олус да үчүгэй буолара
Сайынгы нуһаран киэһэбэ
Сүүрүктэр сипсирэр кэмнэрэ.

Килбик кыыс кэриэтэ сэмээрдик
Күлүмнэс уулар усталлар,
Халлаантан сулустар түһэннэр
Хараарар чүөмпөбэ умсаллар.

Туус манан хатыннар киирэннэр
Кытылга сэлэхэ тураллар,
Будьурхай баттахтаах иирэлэр
Уу кырсын сэрэнэн бигииллэр.

Киэһээнни сарыалга куустаран
Кытылга эдэр саас дьяарбайар.
Туолбут ый суолугар уйдаран
Таптаһар сүрэхтэр булсаллар.

Куччугуй Ботуобуйа үрэбэр —
Эдэр кэм эриэккэс түгэнэ!
Эргий дуу сылааскын сыдыайан,
Санньыйбыт санаабын сырдатан.

Малая Ботуобия

Малая Ботуобия,
Встрече с тобою я рад.
Трогает волны речные
Ласковый летний закат.

Звёзды срываются с неба,
Чтобы украсить тебя!
Скромница-речка, и мне бы
Жить, ни о чём не скорбя,

Словно берёзки-сестрицы
На золотом берегу.
Жаль, над тобою склониться
Ивушкой я не могу.

Малая Ботуобия.
Лучшие годы мои.
Только сегодня другие
Здесь говорят о любви.

Ведомо каждое слово
Этой заветной волне.
Юность, вернёшься ли снова
Хоть на мгновенье ко мне?

Суоллар

Сага суол иннибэр тыргыллар
Сылдыбатах айаммар ынгыран.
Суоллар элбэҕи да билэллэр,
Элбэҕи биһиэхэ кэпсииллэр.

Оҕо сылдьан суоллары сөҕө,
Олохпор ханылыы көрөрүм,
Охсуута суох, киэн, сырдык суолу
Олоҕум тутуһуон саныырым.

Хас киһи барыта хайаан да
Бастакы хардыгытын онорор,
Айанын аартыгар үктэнэн
Анаммыт суолунан аттанар.

Биьиги дьылҕабыт айана
Эмиэ суол – түһүүлээх, тахсыылаах,
Эндирдээх да буолан ылааччы,
Эмискэ туораан да барааччы.

Аарыктаах айаным суолугар
Элбэх да сиринэн сырыттым.
Мин ырам ынгырар уотугар —
Тийэммин тохтоору сырыстым.

Ол уокка айаннаан кэлэбин —
Иннибэр атын уот угуйар,
Сылаабын отойун умнабын
Айаным өссө да салҕанар...

Дороги

Зовут меня дороги
В далёкие края.
Дорог на свете много,
И все – мои друзья!

Не сразу покорялась
Мне этой жизни суть.
Когда-то мне казалось,
Что лёгок каждый путь,

Что лишь шагнёшь с порога
В кипучие дела,
И каждая дорога —
Просторна и светла!

Пришло, как озаренье:
Дорога – что судьба!
Она – преодоление
И вечная борьба

За тот огонь заветный,
Что светит впереди.
Он – не в дали крайсветной —
В твоей горит груди!

Открытие простое:
Иди всегда вперёд!
Ведь снова за мечтою
Дорога нас зовёт!

Айан ырыата

Эриэ дэхси суолунан
Элэнгэтэн иһэбин,
Эндирдэри билиммэт
Эрэллээх тимир аппынан.

Элэс гынан ааһаллар
Элбэх араас көстүүлэр:
Эйимнэрдээх үрэхтэр,
Элгээннэрдээх хочолор.

Эйэнгэспит талахтар
Эккирииргэ дылылар,
Эмдэй – сэмдэй хатыгнар
Эһиэкэйдээн тэйэллэр.

Элэктэһэн ылаллар
Эгэлэйдиир көтөрдөр.
Эккирэтэр, арыаллыыр
Эйэбэстэй кыһыл Күн.

Элэйбэккэ айаннаан
Эдэр – сэнэх эрдэххэ,
Эһигини күүтэллэр
Эһин элбэх кэрэлэр.

Дорожная песня

Мой конь ретивый, созданный из стали,
Не хвастая, скажу: быстрее всех!
Летит он по широкой магистрали,
Не ведая препятствий и помех!

Какие перед ним лежат просторы!
Какая необъятная земля!
Поля степные, реки и озёра,
Холмы, пригорки и опять поля!

Какую зелень выпустил из почек
По рощам придорожным звонкий май!
И, кажется, берёзы вдоль обочин
Выплясывают свой осуохай!

Не перегнать мою машину птицам,
Но всё ж соревноваться норовят!
А в небе солнце радостью лучится,
С ним у души сегодня – полный лад!

Друзья мои, долой тоску, тревогу,
И лень, и нерешительность – долой!
За мною следом – в новую дорогу,
Пока ещё вы молоды душой!

Дорообо, кыһынны сарсыарда!

Дорообо, кыһынны сарсыарда!
Кэлин эн, көм хаары оймоонгун,
Түүннүктэр таастарын кырыарда
Дьэрэкээн оһуору уурангын.

Тыг хатар дыбара дьааһыйан
Будулҕан туманы үрөйдэ,
Хара түүн суруйбут сэһэнин —
Кыыл суолун кыраһа бүрүйдэ.

Кыһыл күн сис үрдүн таарыйан
Наһыллык күөрэйэн табыста,
Тумарык сабыгын быһылаан
Сир изнин симиктик сырдатта.

Көмнөбү бүрүммүт бэс мастар
Кэриигэ тураннар нуктуулар,
Күөх лабаа киистэлэр быганнар
Кэлэр кэм сайынын саныллар.

Сарсыарда кэлбитин уруйдаан
Тонсоҕой тонсуура дорулуур,
Нус – бааччы олобу туоһулаан
Үөлэспит унаарыйа буруолуур.

Здравствуй, зимнее утро!

Здравствуй, утро зимнее, задорное!
Столько ты снежинок принесло,
Что закрыло доверху узорное,
С росписью морозною стекло!

Ты ночную стужу огорошило,
Ледяной развеяло туман.
И следы зверья все запорошены
На груди охотничьих полян!

Заспанное солнышко румяное
Нехотя ползёт на небосвод.
Злобное, метельное, буранное
От него в сугробы заползёт,

Спрячется под елями и соснами.
В снежных шубах с головы до пят
Сладко грезит будущими вёснами
На лесной опушке их отряд!

Крепко спят колючие красавицы,
Дятел тратит понапрасну прыть!
Дым печной над крышей поднимается.
Здравствуй, утро! Продолжаем жить!

Оџо сааспыт ардаџа

Оџо сааспыт ардаџа
Отой атын курдуга,
Сайа охсон, санааџа,
Салгынныын да ордуга.

Үрүйэчээн сыһынан
Кылыгырыы сүүрэрэ,
Солко былыт быһынан
Сайдам күммүт күлэрэ.

Ытыспытын тоһуйан
Таммах тута ооньуурбут,
Онтон олус дуоһуйан
Тутум үрдүүр буоларбыт.

Чалбааттана хаһыйан
Чалбах уутун ыһарбыт,
Күнү көрсө хайыһан
Кустук өнгүн көрөрбүт.
Оџо сааспыт ардаџа
Түргэнник да аастаџа...
Саатар биирдэ эн кэлиий,
Сылам кэммин эргитиий!

Дожди детства

Детства босоногого дожди,
Кажется, особенными были.
Каждый дождик в душу находил
Путь-дорогу будто без усилий.

Как звенели новые ручьи —
Чище в жизни не слышал вокала!
Разрывая облаков слои,
Солнце детвору благословляло!

Детство – это счастья берега!
Говорю сейчас не понарошку:
Как чудесно капли-жемчуга
Собирать в раскрытые ладошки!

Пробежать по лужам босиком,
Брызги золотые поднимая,
И глядеть туда, за окоём,
Где явилась радуга такая,

Что пером её не описать!
Только в сказках есть такое слово!
...Дождик за окном идёт опять,
Не похожий на дожди бывшего...

Мин үтүө санаалаах дьылҕабар

Мин үтүө санаалаах Дьылҕабар
Мэлдьитин махтана саныбын:

Бу биирдэ бэриллэр олохпор
Билбиппэр Ийэ сир сыламын.

Алҕаһыыр, сыыстарар түгэммэр
Дьаһайа-дьарыйа тутара,

Атахпар эрэллик тирэнэр
Кыхах биэрэн илиитин уунара.

Ардыгар атаахтаан ыларым —
Хайҕалга-мааныга тиксэрим,

Ол онтон аарыктаах айаным
Тэтимин уон оччо эбэрим.

Будулҕан туманга мунаммын
Суолбуттан туорааммын барбатым,

Аартыкпар ыраахтан тыргыллар
Арчылыыр сулуспар сирдэттим.

Мин үтүө санаалаах Дьылҕабар
Баараҕай махталбын этэбин —

Бу биирдэ бэриллэр олохпор
Көрбүпүр күн сириҥ кэрэтин.

За всё, что совершается в судьбе

За всё, что совершается в судьбе,
Я благодарен, жизнь моя, тебе.

Ты в круговерти яростной земной
Всегда вела дорогою прямой.

Пускай подстерегала там беда —
Меня ты не бросала никогда.

И для меня надёжна и крепка
Твоя, на помощь скорая, рука.

Была не мачехой, а матерью родной!
Была и есть. И ты гордилась мной,

Когда народу пользу приносил,
Когда работал, не жалея сил,

Когда порой, ветрам наперекор,
Упрямо выбирался на простор.

И совесть путеводною звездой
Не гасла над нелёгкою стезёй.

О, жизнь моя, благодарю тебя
За то, что я, страдая и любя,

Свой оставляю в этом мире след
На той земле, родней которой нет!

Сааспыт кэллэ мичийэн

Барар кэмэ кэлбитин
Кыһын отой ылыммат,
Сылаас, тымныы көрсүһэн
Киристилэр күөнтэһэн.

Туллук үөрэ кылбааран,
Мөккүөрдэрин быһааран,
Ильдэ барда кыһыны
Кынаатыгар кыбытан.

Чыычаах ыллаан чугдаарар,
Сылаас кэми уруйдуур,
Оҕо аймах айманар,
Сыыртан түһэн айдаарар.

Үөрүү-көтүү үрдээтэ,
Күлүү-салыы элбээтэ,
Күнү кытта сиэттиһэн
Сааспыт кэллэ мичийэн
Кэллэ кини дохсуннук,
Хоһуун уоллуу омуннук —
Халыг хаары тэлэйэн,
Туман күөнүн силэйэн.

Кэрэ кыыстыы нарыннык,
Иһирэхтик, намыннык
Сыһыыларын кэрийдэ,
Симэхтэрин бэрийдэ.

Сааскы салгын абылаан
Эдэр сүрэх аһыллан,
Таптал дыккы иэйиитэ
Сандал саастыын кэлистэ...

Пришла весна

Смириться бы зиме – былая власть ушла.
Смириться и уйти. Но зол старухи нрав!
И нескончаем бой – бой стужи и тепла,
Сражение снегов и пробуждённых трав!

Но вот и отступил, водою ставший лёд.
И снова мир пришёл в объятия земли.
Решающим в бою стал пуночек прилёт —
Они опять весну на крыльях принесли!

Для солнечных деньков пришла теперь пора,
Под небом голубым вновь птицам петь дано.
О лыжах и санях забыла детвора —
Ведь у неё других забав полным-полно!

И хлещет через край здесь радости волна,
Весёлой суетой не каждый ли согрет?
Ещё бы! С женихом весна обручена!
А краше жениха, чем божье солнце, – нет!

Что им, двоим, туман и потаённый снег!
Размечут над землёй любые облака!
У солнечной семьи счастливым будет век:
Пройдёт его она вот так – в руке рука

По тундре и тайге, по рощам и лугам,
Даря тепло и свет сердечно всем вокруг!
Чтоб полетела весть к далёким берегам:
Побеждена зима! Разбито царство вьюг!

Весна во всём права, и ей не прекословь —
Все настезь на земле распахнуты сердца!
...Поверим, что и к нам вернётся вновь любовь —
У счастья по весне не может быть конца!

Эргиллэн кэлээри

Сайыммыт, мунан дуу, төнүннэ,
«Дьахтар сайына» диэн ааттанан,
Сааһыран саһарбыт сөкүгэ
Умсаахтыыр күн уота саккыраан.

Суйдаммыт лабаалар өйдөнөн,
Үөрбүттүү далбаатаан ылаллар,
Тэлгэммит сэбирдэх өгдөнгөөн,
Лых буолан көтөөрү талаһар.

Оннооҕор ньургуһун сибэкки
Тыллыбыт сыһыыга иккиһин,
Одуулуур оҕолуу дьиктиргээн
Бу дьураал, кугдаархай сир иэнин.

Арай дьэ, үөрдүспүт кубалар,
Наҕыллык сапсынан ааһаллар,
Кэмсинэ барбакка кинилэр
Көһүтэр күөх дуолга ыксыыллар.

Билэллэр кубалар, билэллэр,
Күөх сайын букатын барбытын,
Көтөллөр кубалар, көтөллөр,
Эһиил саас эргиллэн кэлээри...

Отчего-то лето заблудилось

Отчего-то лето заблудилось,
Осенью вернулось наяву.
И лучи свои – скажи на милость —
Щедро льёт на жухлую траву.

Не у почки ли на ветке голой,
Как весной, набухает грудь?
Листья стайкой бабочек весёлых
Из-под ног пытаются вспорхнуть.

Расцвели подснежники на диво.
Кто их на цветенье окрылял?
И глядят по-детски сиротливо
На пустые, горькие поля.

Птицы – не цветы. Осенней драме
Их не провести, не обмануть.
Машут белоснежными крылами,
В южный край прокладывая путь.

Лебеди! Мудрей и благородней
Нет у птиц в родимой стороне!
Знают: надо улететь сегодня,
Чтоб домой вернуться по весне!

Аар хатын

Биир киэнэ дьаарбайа сылдьаммын
Бөһүөлэк килбэйэр киинигэр
Аар хатын турарын көрүстүм,
Ааспыты ахтыстым кинилиин.

Аан бастаан билсиспит эбиппит
Түөрт уон сыл аннараа өттүгэр:
Эн – мааны хатынчаан үүннэринг,
Мин – эдэр устудьуон уол этим.

Үгүс да сангыйах кэтгэбин
Үрүн хаар үрдүгэр үллүктээн,
Силбиги – силлиэни биллэбинг
Сэллээбэт ардахтар илитэн.

Барытын билиммэт кэриэтэ
Билигин да эн олус кэрэбин,
Сайыммыт кэлбитин бэлиэтэ
Суһумнуур сиздэрэй симэбинг.

Күн уотун сарыала аан бастаан
Күөх солко лабаабын сырдатар,
Кыыс курдук кыыһабын кыбыстан,
Кубалыы таһаанын куоҕайар.

Сиккиэр тыал эйиэхэ эйэргээн
Синныйгэс биилгиттэн кууспалыыр,
Сэбирдэх сүрэхтии ибирдээн
Сып – сылаас иэйиигин туоһулуур.

Күлүккэр нап – нарын хахыйах
Күн диэки көтүөхтүү тардыһар,
Сылайбыт былыттар баттааннар
Сир диэки санныыйбыт эн лабаанг.

Аар хатын мэлдьитин чэчирээ,
Кырдыангын кэхтимэ хаһан да,
Бу сиргэ турарың тухары
Ол эдэр устудьуон уол баар буолоу.

Белая берёза

Хоть говорят, что жизнь идёт по кругу,
Как оценить круговращенье дней?
В родном селе я повстречал подругу...
Когда же познакомились мы с ней?

Не сорок лет назад, когда студентом
Проведывал родимые края?
Я вижу, как на старой киноленте:
Вот юная берёзка, рядом – я.

О, сколько вьюг над нами пролетело!
Сколько дождей отмерили года!
Ты, может быть, и постарела телом,
А вот душой осталась молода!

Явило время трещины-морщины,
И гибкость потерял девичий стан.
Но тот же самый – модный и старинный —
Одела ты зелёный сарафан!

Игривый ветер шёлк его ласкает,
И ты опять как будто смущена.
Сегодня ты красивая такая,
Что загляделась на тебя весна!

Тянусь к тебе всем существом, родная!
Как без тебя прожил я столько лет?
Жаль только, не узнал и не узнаю,
Что шелестишь листвою мне в ответ.

Как прежде, к солнцу тянешь ветви-руки
Ты – и сестра, и спутница, и мать.
Наверно стоит долго быть в разлуке,
Чтоб эту мудрость вечную понять!

Живи, моя красавица, судьбою
Якутии, свой возраст не тая!
И рядом с ненаглядною тобою
Студентом юным вечно буду я.

Тымныы тыал эрийэр сиһигэр

1967 сыллаахха Туой Хая сэлиэнньэтэ, кини тулатынааҕы Чуона өрүһүн сирэ – дойдута барыта Бүлүү муората диэн ааттаммыт уу анныгар тимирдиллибитэ. Итини кэриэстээн, бу үтүө – мааны дойду тимирдиллибитэ 30 сылыгар, бу дойдуттан ордон хаалбыт Туой Хая оройугар Таас дьахтар памятнига туруоруллубута.

Тымныы тыал эрийэр сиһигэр,
Тулатын киэн байҕал иилээбит

Туой Хайа оройун үрдүгэр
Соҕотох Таас дьахтар тунаарар!

Түөһүгэр таңара кириэхэ
Тахсар күн уотугар кылбайар,

Анныгар үөр сылгы кэриэтэ
Долгуннар дохсуннук харбыллар.

Саҕаҕы одуулуур хараҕар
Саспыттар кутурҕан кыымнара,

Илиитэ халлаанга харбаспыт,
Хаһыта уолугар хаайтарбыт.

Бағардар үнгэрэ буолаарай
Бар дьонун дьылбатын арчылаан?!

Эбэтэр сулана ытатар
Суох буолбут дойдуга ахтылҕан?!

Төрөөбүт дойдуга ахтылҕан
Курустук сүрэххэ кутулар,

Ньүөлүтэр амырыын ыарыытын
Тулуйбат оннооҕор таас сүрэх...

Есть остров посреди большой воды

Туой Хая – глиняная гора – название горы и села. Эта местность была затоплена в 1967 году в связи с открытием алмазной трубки «Мир» и строительством Вилюйской ГЭС. Жители села были принудительно переселены в другие места.

Есть остров посреди большой воды,
Как символ нескончаемой беды.

Туой Хая. Одетая в гранит,
Там каменная женщина стоит.

Крест православный на её груди
Как будто молит: «Горе отведи!»

А у подножья бьют о валуны
Свирепых волн шальные табуны.

У женщины всегда в глазах тоска.
И каменная тянется рука

К свинцовым небесам в немой мольбе —
Зла преступленье зачеркнуть в судьбе,

Когда ушёл под воду отчий кров,

А с ним и счастье многих земляков.

О родине, пропавшей сквозь года,
Безмолвное рыдание всегда.

О, эта нескончаемая боль,
Что разъедает раны, словно соль!

Лишь только сердце в каменной груди
Способно эту боль перенести...

Аргыый наллаан уһуктар

Сандал күммүт көтөөрү
Сарданатын ыспахтыыр,
Сага көтөр көччөхтүү
Сарыалынан сапсынар.

Улам үөһэ күөрэйэн
Уота-күөһэ күөдьүйэр,
Кинкир ойуур үрдүнэн
Кутаалана умайар.

Күнтэн түспүт кыырпахтар
Кырсаадалар кыһаллар,
Кыра күннэр буоланнар
Кэрии сырдаан сандаарар.

Көтөр-сүүрэр айманан
Кэлии-барыы олустуур,
Кэбэ этэн чоргуйан
Кэлэр кэми уруйдуур.

Күөрэгэйбит чугдааран
Күөххэ дайан дырылыыр,
Күлүмүрдэс халлаантан
Көмүс дорҕоон кутуллар.

Дьикти кэрэ добуһуол
Дьизэрэһийэ тарҕанар,
Айгыр-силик айылҕа
Аргый наллаан уһуктар...

Пробуждение

Какое радостное солнце!
Вот-вот взмахнёт крылом заря
И птицей сказочной сорвётся,
Земле прекрасный день даря!

Ждёт сторона моя лесная,
Когда он выйдет на простор.
Всё жарче в небесах пылает
Чудесный солнечный костёр.

Спустилось ласковое пламя
В цветы с небесной вышины.
Жарки не зря зовут жарками —
Они от солнца рождены!

Проснулись и зверьё, и птицы,
И рыба плещется в реке.
Считает, сколько счастьем длиться,
Кукушка где-то вдалеке.

В груди как будто сердцу тесно
От этих радостных минут!
Об этом жаворонки песни
Свои безумолчно поют!

О, эта музыка начала!
Сегодня и отныне впредь
Любому дню не вполнакала —
Всею мощью солнечной гореть!

Инийэммин истэбин

Чуумпу дьибэр киирэбин.
Ардах түһэр суугунун
Инийэммин истэбин.
Дьэнкир курус таммахтар
Тохтообокко биир тэнник
Таммалыыллар чопчутук.

Өһөспүттүү тонсуйар
Таммах санаам хаттыгын,
Устар кэммит тэтимин
Тиэтэтэрдии суккуллар.
Күүтэр күммүт бөбүөрэн
Куоппут былыт кэтэбэр.

Сиппэрэнгэ, самыырга
Туллан түспүт тулаайах
Сэбирдэхтэр көтөллөр.
Түннүктэрбэр сыстаннар
Оҕо сааһым илдьитин
Кэпсээн ааһар курдуктар...

Манньык силбик кэмнэргэ
Ханьыл санаам тэһииргээн
Көнүл көтөр куйаарга.

Хоһоон сүмэ тылларын
Куотар таммах быһыыттан
Көрдөөн күүспүн барыбын...

Слушаю шум дождя

Убаюканный дождём,
Крепко спит родимый дом.
Что же делать – много дней
Длится этот водолей.
Неизбывна и горька
От его шагов тоска.

Светлым мыслям не попад
Капли чёрные стучат.
Замедляет время ход...
Солнце больше не взойдёт?
И его заветный луч
Не проглянет из-за туч?

На оконное стекло
Ветром листья нанесло.
И они с надеждой льнут:
Может, пустят их в уют?
Шепчет жёлтая листва
Мне печальные слова.

Ждут, наверное, ответ.
Но беспомощен поэт.
Серость, сырость и тоска...

Не рождается строка.
Муза плачет – не по ней,
Видимо, сезон дождей...

Кыһыны таптыбын

Кыһыны олуһун таптыбын —
Көм хаары дуоһуяа оймуубун,
Чысхааны кытары сырсабын,
Чолбону сонургуу көрөбүн.

Дыбартан хойдубут туманы
Түөспүнэн силэйэ хаамабын,
Кымыстыы кыынныбыт салгыны
Чачайа ыймахтаан ылабын.

Халлаантан ыһыллар кырыпахтар
Үөр туллук буоланнар дайаллар,
Көй көмүс кутуллар утахтар —
Өрүллэр, өһүллэр суһоохтар.

Көмнөбү суорбанныы бүрүнэн
Сис тыаҕа барыта иһийэр,
Күөх сааһы айылҕа кэтэһэн
Көмүк хаар анныгар утуйар.

Ойдом тиит кырыарбыт мутугар
Обуруо тиһигэ тиһиллэр,
Тоннуу хаар кылбайар ньууругар
Айылҕа оһуора дыргыллар.

Люблю зиму

Люблю мороз, люблю колючий ветер,
Который обгоняю иногда!
Люблю, когда мне путеводно светит
Высокая полярная звезда!

Люблю, раздвинув занавес тумана,
Что над землёй якутскою повис,
Хлебнуть его ядрёного дурмана,
Как настоящий пенистый кумыс!

Люблю, когда пушистых хлопьев стаи,
Как пуночки, взлетают из-под ног.
Когда позёмку на глазах сплетает
В девичью косу шалый ветерок.

Глубоким сном зима тайгу сковала.
Моей лесной родимой стороне
Так сладко спать под снежным одеялом
И видеть сны о будущей весне!

Как лиственница сказочно одета —
Сосулечек бисер, снега бахромы.
Воистину, тебя прекрасней нету,
Якутская красавица-зима!

Сырдык санаа кэлистэ

Саймаарыйан наскыйан
Сага хаарбыт налыйда,
Саппабырбыт санаабын
Саба түһэн кыйдаата.

Сага хаарга уйдаран
Сырдык санаа кэлистэ,
Сандаарыйар сыһыга
Сага ыллык үктэннэ.

Үрүң көмүс утахтар
Үөрэ – дьүөрэ түстүлэр,
Үрүмэччи үөрүнүү
Үмүөрүһэ дайдылар.

Толоон, хонуу киэлитин
Талы суорҕан бүрүйдэ.
Тула өттүм кылбайан
Толбоннура киэркэйдэ.

Сага хаары көрөммүн
Сүргэм күннэ күөрэйдэ,
Салгын куппун үөрдэммин
Сага хоһоон үөскээтэ.

Снизлошло озарение

Умиротворенья негу
Дарит сердцу белый свет.
Заметает первым снегом
И моей печали след.

Постиженья жизни сути —
Озаренье нынче мне
Дарит это первопутье
По якутской целине.

Вить серебряные нити
Продолжает снегопад.
Словно бабочки, – глядите —
Хлопья белые парят.

Как волшебно и как просто
Нынче на груди земной
Все осенние коросты
Снег врачует чистотой!

Сердце дышит красотой,
Рвётся ввысь, под облака.
И в душе – сама собою —
Оживает вдруг строка.

АХТЫЛҒАН

Мин болүүн дыктини түбээтим
Төрөөбүт түөлбөбөр сырыттым,
Туой-Хайам үрдүгэр дабайдым,
Халлаанга көтүөхтүү чэпчээтим.

Аллара Чуонабыт дьобуннук
Субуллаар күөх лиэнтэ кэриэтэ,
Кундэлэс ууларын дьалкытар
Бүлүүгэ тиэрдээри тиэтэтэ.

Унуоргу кырдалга долгуйар
Сибэкки сиздэрэй муората,
Линкир тиит ойуура кэккэлиир,
Хатыннаах чаранга суугунуур.

Иннибэр бөбүөлэк сандаарар,
Үөрүү-дьол уотунан сыдьаайар,
Бар дьонум биир сиргэ мустаннар
Саргылаах ыһыабы ыспыттар.

Эмискэ уһуктан кэлэбин,
Ахтылбан ньүөлүтэр сүрэхпин,
Харанга байбалга тимирбит
Төрөөбүт дойдубун саныбын.

Күүһүрэр ахтылҕан ыарыыта
Сыл-хонук аастаҕын айытын:
Ханнаный мин дойдум Туой-Хайам?!
Ханнаный хаарыаннаах мин Чуонам?!

Ностальгия

Приснились мне родимые края,
Приснилось счастье: будто я вот-вот
С горы любви, с горы Туой-Хая
Отправлюсь в нескончаемый полёт.

Увидеть я б тогда, наверно, смог,
Как богатырь Вилуой без суеты
Вплетает синей лентою в венок
Чуону – речку детства и мечты.

Как на её знакомом берегу
Бушует море целое цветов,
Как их красу надёжно берегут
Сплошные стены вековых лесов.

А вот посёлок. Но в его домах
Сегодня не сидит таёжный люд.
Встречая вместе праздник Ысыях,
Односельчане наш обычай чтут.

Пронзает сердце вновь утраты боль,
И сновидений рвётся череда.
О, родина, не вижусь я с тобой:
На месте том – холодная вода.

Ищу в душе ответ всё чаще я,
Но не найти печальней и верней.
Где ты, гора любви Туой-Хая?
Где ты, Чуона?
В памяти моей...

Сайынгны киэһэбэ

Сайынгны киэһэбэ,
Саймаархай кэмнэргэ,

Эмискэ кэлэллэр
Эриэккэс иэиилэр.

Мин Чуонам үрэбэр
Дьаарбайа кириэбим,

Дьиримниир сүүрүгэр
Дуоһуйа харбыабым.

Ый куппут муостатын
Далаһа онгостуом,

Дугуйа хаамаммын
Үрэби туоруобум.

Унуоргу кытылтан
Сибэкки хомуйуом,

Тапталбын көрсөммүн
Долгуйа бэлэхтиэм.

Хайажа тахсаммын
Халлаанга чугаһыам,

Чолбону тутаммын
Чуонабын сырдаттым.

Летний вечер

Дом. Летний вечер. Тишина.
Душа желаньями полна

Простыми, словно всё вокруг.
Не волшебство ли это, друг,

Когда одним живёт душа:
Сойти к Чуоне не спеша,

Чтоб серебристая вода
Заботы смысла навсегда,

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.